

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

AU TRANSPORT SCOLAIRE DE L'ANNEE 2023/2024

Je soussigné(e) _____
Ich, Unterzeichnete(r)

vous informe que mon enfant fera usage du transport scolaire pendant l'année scolaire 2023/2024
möchte Sie hiermit informieren, dass mein Kind im Schuljahr 2023/2024 den Schultransport nutzen wird

OUI / NON

Nom de l'enfant Name des Kindes		
Prénom de l'enfant Vorname des Kindes		
Date de naissance Geburtsdatum		
Adresse Adresse		
N° de téléphone Telefonnummer		
Prière de cocher l'arrêt qui convient Bitte kreuzen Sie die passende Haltestelle an		
<i><input type="checkbox"/> Place Nico Klopp</i>	<i><input type="checkbox"/> Route de Luxembourg</i>	<i><input type="checkbox"/> Route de Mondorf</i>
<i><input type="checkbox"/> Parking um Gréin</i>	<i><input type="checkbox"/> RueENZ</i>	<i><input type="checkbox"/> Gewännchen</i>
<i><input type="checkbox"/> Maateberg</i>	<i><input type="checkbox"/> Rue des Bateliers</i>	
Veuillez indiquer quand votre enfant prend le transport scolaire après l'école Geben Sie bitte an wann Ihr Kind nach der Schule den Schulbus nimmt		
<u>Midi / Mittags</u>		
<i><input type="checkbox"/> Lundi / Montag</i>	<i><input type="checkbox"/> Mardi / Dienstag</i>	<i><input type="checkbox"/> Mercredi / Mittwoch</i>
<i><input type="checkbox"/> Jeudi / Donnerstag</i>	<i><input type="checkbox"/> Vendredi / Freitag</i>	
<u>Après-midi / Nachmittag</u>		
<i><input type="checkbox"/> Lundi / Montag</i>	<i><input type="checkbox"/> Mercredi / Mittwoch</i>	<i><input type="checkbox"/> Vendredi / Freitag</i>

Mon enfant (Cycle 2-4) doit toujours prendre le bus **après l'école** comme coché en haut. / Mein Kind (Zyklus 2-4) muss wie oben angekreuzt **nach der Schule** immer den Bus nehmen.

Mon enfant (Cycle 2-4) aura le droit de décider soi-même s'il prendra le bus ou s'il rentrera à pied à la maison **après l'école** et j'assume toute responsabilité en cas d'incident éventuel. / Mein Kind (Zyklus 2-4) kann selbst entscheiden ob es **nach der Schule** mit dem Bus fahren oder zu Fuß nach Hause gehen möchte und ich trage in diesem Falle selbst die volle Verantwortung für mein Kind.

Date / Datum _____

Signature/ Unterschrift _____

Informations importantes pour les parents concernant le transport scolaire:

En inscrivant votre enfant pour le transport scolaire 2023/2024

- vous prenez connaissance que votre enfant doit **obligatoirement** prendre le bus après l'école les jours indiqués sur le formulaire (sauf autorisation de rentrer à pied). Si votre enfant ne prend pas le bus scolaire un des jours indiqués sur le formulaire ou en cas de changement d'inscription, l'enseignant(e) de votre enfant doit être informé(e).
- vous autorisez le personnel surveillant du transport scolaire à laisser descendre votre enfant prénommé du bus scolaire et ceci même en cas de votre absence à l'arrêt (enfants des cycles 2-4).
- vous déclarez décharger le personnel surveillant de sa responsabilité dès que votre enfant a quitté le bus scolaire. A partir de ce moment vous assumez l'entière responsabilité en cas d'incident éventuel.
- vous acceptez que le personnel surveillant contrôle seulement les enfants du cycle 1 pour s'assurer qu'ils descendent au bon arrêt.
- vous déclarez avoir pris connaissance que les enfants n'ont pas le droit d'utiliser le téléphone portable dans le transport scolaire.
- vous déclarez avoir pris connaissance que les enfants des cycles 1 et 2 sont installés à la partie avant du bus et les enfants des cycles 3 et 4 dans la partie arrière du bus. Toutefois, les frères et sœurs sont autorisés à s'asseoir ensemble à la partie avant du bus.

Wichtige Informationen für die Eltern betreffend den Schultransport:

Indem Sie Ihr Kind für den Schultransport 2023-2024 anmelden

- nehmen Sie zur Kenntnis, dass Ihr Kind an den auf dem Formular angegebenen Tagen nach der Schule den Bus nehmen **muss** (außer wenn es die Erlaubnis hat, zu Fuß zu gehen). Wenn Ihr Kind an einem der auf dem Formular angegebenen Tage nicht mit dem Schulbus fährt oder sich die Anmeldung ändert, muss der/die Lehrer(in) Ihres Kindes informiert werden.
- ermächtigen Sie das Aufsichtspersonal Ihr Kind auch im Falle Ihrer Abwesenheit an der Bushaltestelle aussteigen zu lassen (Zyklen 2-4).
- akzeptieren Sie dass das Aufsichtspersonal des Schultransportes keine Verantwortung mehr für die Kinder trägt nachdem Ihr Kind den Schulbus verlassen hat. Ab dem Moment tragen Sie selbst für Ihr Kind die volle Verantwortung.
- akzeptieren Sie, dass das Aufsichtspersonal nur die Kinder des Zyklus 1 kontrolliert, um sicherzustellen dass diese an der richtigen Haltestelle aussteigen.
- erklären Sie, dass Sie zur Kenntnis genommen haben, dass es den Kindern nicht erlaubt ist, das Mobiltelefon im Schultransport zu benutzen.
- erklären Sie, dass Sie zur Kenntnis genommen haben, dass die Kinder der Zyklen 1 und 2 im vorderen Teil des Busses und die Kinder der Zyklen 3 und 4 im hinteren Teil des Busses sitzen. Geschwister dürfen jedoch zusammen im vorderen Teil des Busses sitzen.

Date / Datum _____

Signature/ Unterschrift _____

Information sur la protection de vos données personnelles:

Les informations recueillies sur ce formulaire sont enregistrées dans un fichier informatisé par le service scolaire de la Ville de Remich pour établir des listes et à des fins statistiques. Elles sont conservées pendant la durée d'un an et sont destinées à des fins administratives uniquement. Conformément au règlement général sur la protection des données européen du 14 avril 2016 (applicable à p. du 25 mai 2018) vous pouvez exercer votre droit d'accès aux données vous concernant et les faire rectifier ou supprimer en contactant le délégué à la protection des données de l'Administration communale de Remich sous dpd@remich.lu

Informationen zum Schutz Ihrer persönlichen Daten:

Die von Ihnen in das Formular eingetragenen Daten werden durch die Abteilung des Service Scolaire elektronisch erfasst, für die Erstellung von Listen und im Anschluss zu statistischen Zwecken eingesetzt. Ihre Daten werden für 1 Jahr gespeichert und dienen ausschließlich administrativen Zwecken. Gemäß der europäischen Datenschutzverordnung vom 14. April 2016 (anzuwenden ab 25. Mai 2018) können Sie jederzeit Zugang zu Ihren Daten fordern, sowie beantragen diese zu korrigieren oder zu löschen indem Sie sich mit unserem Datenschutzbeauftragten unter dpd@remich.lu in Verbindung setzen.